سورة البقرة

٢٠ - ٨

SURAT AL-BAQARAH

AYAT: 8 - 20

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

Dr. Ir. H. KRMH Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.

Dosen Program Studi Teknik Industri
Fakultas Teknologi Industri
Institut Teknologi Bandung
Tahun 1976-2012

2026

MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.
Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:
الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia
dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.
Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:
دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia
dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Keempatbelas, Januari 2026, Bandung, Indonesia

PEDOMAN TRANSLITERASI

a	A	ا	z	Z	ز	q	Q	ق
b	B	ب	s	S	س	k	K	ك
t	T	ت	ŝ	Ŝ	ش	l	L	ل
ṫ	Ṫ	ث	ṣ	Ṣ	ص	m	M	م
j	J	ج	ḍ	Ḍ	ض	n	N	ن
ḥ	Ḥ	ح	ṭ	Ṭ	ط	w	W	و
ḳ	Ḳ	خ	ẓ	Ẓ	ظ	h	H	ه
d	D	د	`		ع	lā	Lā	لا
ż	Ż	ذ	g	G	غ	a A – i I – u U		ء
r	R	ر	f	F	ف	y	Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, ū, ã, ĩ, dan ũ.

DAFTAR ISI

MUKADIMAH I

PEDOMAN TRANSLITERASI II

DAFTAR ISI III

SURAT AL-BAQARAH (2): 8-20 1

Surat Al-Baqarah (2): 8 - وَمِنَ

ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلۡيَوۡمِ

ٱلۡأٓخِرِ وَمَا هُم بِمُؤۡمِنِينَ ٨ 5

Surat Al-Baqarah (2): 9 -

يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَمَا

يَخۡدَعُونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمۡ وَمَا يَشۡعُرُونَ ٩

12

Surat Al-Baqarah (2): 10 - فِى

قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ ٱللَّهُ مَرَضًاۖ وَلَهُمۡ

20 عَذَابٌ أَلِيمُۢ بِمَا كَانُواْ يَكۡذِبُونَ ١٠

Surat Al-Baqarah (2): 11 -

وَإِذَا قِيلَ لَهُمۡ لَا تُفۡسِدُواْ فِى ٱلۡأَرۡضِ قَالُوٓاْ

30 إِنَّمَا نَحۡنُ مُصۡلِحُونَ ١١

Surat Al-Baqarah (2): 12 - أَلَآ

إِنَّهُمْ هُمُ ٱلْمُفْسِدُونَ وَلَٰكِن لَّا يَشْعُرُونَ

١٢ 39

Surat Al-Baqarah (2): 13 -

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُواْ كَمَآ ءَامَنَ ٱلنَّاسُ

قَالُوٓاْ أَنُؤْمِنُ كَمَآ ءَامَنَ ٱلسُّفَهَآءُ ۗ أَلَآ إِنَّهُمْ

45 هُمُ ٱلسُّفَهَآءُ وَلَٰكِن لَّا يَعْلَمُونَ ١٣

Surat Al-Baqarah (2): 14 -

وَإِذَا لَقُواْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَإِذَا

خَلَوْاْ إِلَىٰ شَيَٰطِينِهِمْ قَالُوٓاْ إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا

نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٤﴾ 52

Surat Al-Baqarah (2): 15 -

ٱللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِى طُغْيَٰنِهِمْ

يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾ 61

Surat Al-Baqarah (2): 16 -

أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُاْ ٱلضَّلَٰلَةَ بِٱلْهُدَىٰ

فَمَا رَبِحَت تِّجَٰرَتُهُمْ وَمَا كَانُواْ مُهْتَدِينَ

﴿١٦﴾ 68

Surat Al-Baqarah (2): 17 -

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ ٱلَّذِى ٱسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّآ

أَضَآءَتْ مَا حَوْلَهُۥ ذَهَبَ ٱللَّهُ بِنُورِهِمْ

77 وَتَرَكَهُمْ فِى ظُلُمَٰتٍ لَّا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾

Surat Al-Baqarah (2): 18 -

88 صُمٌّۢ بُكْمٌ عُمْىٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

Surat Al-Baqarah (2): 19 - أَوْ

كَصَيِّبٍ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فِيهِ ظُلُمَٰتٌ وَرَعْدٌ

وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصَٰبِعَهُمْ فِىٓ ءَاذَانِهِم مِّنَ

ٱلصَّوَٰعِقِ حَذَرَ ٱلۡمَوۡتِۚ وَٱللَّهُ مُحِيطُۢ

بِٱلۡكَٰفِرِينَ ١٩ 93

Surat Al-Baqarah (2): 20 -

يَكَادُ ٱلۡبَرۡقُ يَخۡطَفُ أَبۡصَٰرَهُمۡۖ كُلَّمَآ

أَضَآءَ لَهُم مَّشَوۡاْ فِيهِ وَإِذَآ أَظۡلَمَ عَلَيۡهِمۡ

قَامُواْۚ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمۡعِهِمۡ

وَأَبۡصَٰرِهِمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٞ ٢٠

104

DAFTAR PUSTAKA 127

SURAT AL-BAQARAH (2): 8-20

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ
وَبِٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَمَا هُم بِمُؤۡمِنِينَ ٨
يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَمَا
يَخۡدَعُونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمۡ وَمَا يَشۡعُرُونَ ٩ فِي
قُلُوبِهِم مَّرَضٞ فَزَادَهُمُ ٱللَّهُ مَرَضٗاۖ وَلَهُمۡ
عَذَابٌ أَلِيمُۢ بِمَا كَانُواْ يَكۡذِبُونَ ١٠ وَإِذَا
قِيلَ لَهُمۡ لَا تُفۡسِدُواْ فِي ٱلۡأَرۡضِ قَالُوٓاْ إِنَّمَا

نَحۡنُ مُصۡلِحُونَ ١١ أَلَآ إِنَّهُمۡ هُمُ
ٱلۡمُفۡسِدُونَ وَلَٰكِن لَّا يَشۡعُرُونَ ١٢ وَإِذَا
قِيلَ لَهُمۡ ءَامِنُواْ كَمَآ ءَامَنَ ٱلنَّاسُ قَالُوٓاْ
أَنُؤۡمِنُ كَمَآ ءَامَنَ ٱلسُّفَهَآءُۗ أَلَآ إِنَّهُمۡ هُمُ
ٱلسُّفَهَآءُ وَلَٰكِن لَّا يَعۡلَمُونَ ١٣ وَإِذَا
لَقُواْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوۡاْ
إِلَىٰ شَيَٰطِينِهِمۡ قَالُوٓاْ إِنَّا مَعَكُمۡ إِنَّمَا نَحۡنُ
مُسۡتَهۡزِءُونَ ١٤ ٱللَّهُ يَسۡتَهۡزِئُ بِهِمۡ
وَيَمُدُّهُمۡ فِي طُغۡيَٰنِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ١٥ أُوْلَٰٓئِكَ

ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلضَّلَٰلَةَ بِٱلْهُدَىٰ فَمَا
رَبِحَت تِّجَٰرَتُهُمْ وَمَا كَانُوا۟ مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾
مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ ٱلَّذِى ٱسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّآ
أَضَآءَتْ مَا حَوْلَهُۥ ذَهَبَ ٱللَّهُ بِنُورِهِمْ
وَتَرَكَهُمْ فِى ظُلُمَٰتٍ لَّا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾ صُمٌّۢ
بُكْمٌ عُمْىٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾ أَوْ
كَصَيِّبٍ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فِيهِ ظُلُمَٰتٌ وَرَعْدٌ
وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصَٰبِعَهُمْ فِىٓ ءَاذَانِهِم مِّنَ
ٱلصَّوَٰعِقِ حَذَرَ ٱلْمَوْتِ ۚ وَٱللَّهُ مُحِيطٌۢ

بِٱلۡكَٰفِرِينَ ١٩ يَكَادُ ٱلۡبَرۡقُ يَخۡطَفُ
أَبۡصَٰرَهُمۡۖ كُلَّمَآ أَضَآءَ لَهُم مَّشَوۡاْ فِيهِ وَإِذَآ
أَظۡلَمَ عَلَيۡهِمۡ قَامُواْۚ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَذَهَبَ
بِسَمۡعِهِمۡ وَأَبۡصَٰرِهِمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ
قَدِيرٞ ٢٠

Surat Al-Baqarah (2): 8 - وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن

يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَبِٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَمَا هُم

بِمُؤۡمِنِينَ ٨

وَمِنَ ٱلنَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ

وَبِٱلۡيَوۡمِ ٱلۡأٓخِرِ وَمَا هُم بِمُؤۡمِنِينَ ٨

{البقرة (٢): ٨}

***Wa mina-nāsi man yaqūlu* / Dan dari Manusia-manusia (ada) orang yang mengatakan: "*Aamannā billahi wa bil-yaumil-āḳiri* / Kami telah**

mengimani dengan Allah dan dengan Hari Akhir" ***wa mā hum bi mu'minīna*** **/ dan tidaklah mereka dengan orang-orang mukmin.**

{Al-Baqarah (2): 8}

Hari Akhir ialah: mulai dari waktu makhluk dikumpulkan di padang mahsyar sampai waktu yang tak ada batasnya.

وَ = dan (konjungsi, kata sambung).

مِنْ = dari (preposisi, kata depan).

إِنْسَان (ج. نَاس, أُنَاس) = manusia (nomina, kata benda).

مَنْ = siapa, yang, orang (pronomina, kata ganti).

قَالَ – يَقُولُ = 1. berkata; 2. mengatakan (فعل, verba).

قَالَ (قُلْ) = 1. berkata; 2. mengatakan (فعل, verba).

قَائِل = 1. yang berkata; 2. yang mengatakan (فاعل, partikel aktif).

مَقُول = yang dikatakan (اسم المفعول, partikel pasif).

قَوْل = perkataan (مصدر, masdar).

berkata = melahirkan isi hati dengan kata-kata, berbicara (verba, kata kerja).

mengatakan = menyebutkan, menuturkan, menceritakan, memberitahukan (verba, kata kerja).

tutur = ucapan (nomina, kata benda).

آمَنَ – يُؤْمِنُ = mengimani (verba, kata kerja).

آمَنَ (آمِنْ) = mengimani (فعل, verba).

مُؤْمِن = yang mengimani, mu'min, mukmin (فاعل, partikel aktif).

مُؤْمَن = yang diimani (اسم المفعول, partikel pasif).

إِيمَان = īmān, iman (مصدر, masdar).

meng·i·mani *v* mempercayai.

ber·i·man *v* mempunyai iman (ketetapan hati).

آمِن (ة, ج. ون, ات) = yang aman, yang selamat, yang damai, yang kalem, yang tenang, yang santai (adjektiva, kata keadaan, kata sifat).

aman *a* 1 bebas dr bahaya; 2 bebas dr gangguan (pencuri, hama, dsb); 3 terlindung atau tersembunyi, tidak dapat diambil orang; 4 pasti, tidak meragukan, tidak mengandung risiko; 5 tenteram, tidak merasa takut atau khawatir.

آمين = kabulkanlah, terimalah (kata seru).

amin *p* terimalah; kabulkanlah, demikianlah hendaknya (dikatakan pd waktu berdoa atau sesudah berdoa).

بِ = dengan (preposisi, kata depan).

يَوْم (ج. أَيَّام) = hari (nomina, kata benda).

آخِر (ج. أَوَاخِرُ) = terakhir, penghabisan, yang menentukan (*final*) (adjektiva, kata sifat).

مَا = tidaklah (adverbia, kata keterangan).

مَا = apa (adverbia, kata keterangan).

مَا = sesuatu, suatu, beberapa (adjektiva, kata keadaan, kata sifat).

مَا = yang (pronomina, kata ganti).

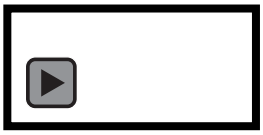
مَا = sepanjang, selama, selagi (konjungsi, kata sambung).

مُؤْمِن (ج. ون, ات) = mukmin, orang yang beriman (فاعل, partikel aktif).

Surat Al-Baqarah (2): 9 - يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ

وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَمَا يَخۡدَعُونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمۡ

وَمَا يَشۡعُرُونَ ٩



يُخَٰدِعُونَ ٱللَّهَ وَٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَمَا

يَخۡدَعُونَ إِلَّآ أَنفُسَهُمۡ وَمَا يَشۡعُرُونَ ٩

{البقرة (٢): ٩}

***Yuḳādi`ūna* Allah *wal-laẕīna āmanū* /**
Mereka akan memperdaya Allah
dan yang mereka telah mengimani
***wa mā yaḳda`ūna illā anfusahum* /**
dan tidaklah mereka menipu kecuali

diri-diri mereka *wa mā yaŝ`urūna* / dan tidaklah mereka menyadari.

{Al-Baqarah (2): 9}

خَادَعَ – يُخَادِعُ = memperdaya, menipu, membujuk, mencurangi, memperdayakan, mengkianati, membuka, menyesatkan (فعل, verba).

خَادَعَ (خَادِعْ) = memperdaya (فعل, verba).

مُخَادِع = yang memperdaya (فاعل, partikel aktif).

مُخَادَع = yang diperdaya (اسم المفعول, partikel pasif).

مُخَادَعَة/خِدَاع = perihal memperdaya (مصدر, masdar).

وَ = dan (konjungsi, kata sambung).

أَلَّذِي (ج. أَلَّذِينَ) = yang (pronomina, kata ganti).

آمَنَ – يُؤْمِنُ = mengimani, mempercayai (فعل, verba).

آمَنَ (آمِنْ) = mengimani (فعل, verba).

مُؤْمِن = yang mengimani (فاعل, partikel aktif).

مُؤْمَن = yang diimani (اسم المفعول, partikel pasif).

إِيمَان = īmān, iman (مصدر, masdar).

meng·i·mani *v* mempercayai.
ber·i·man *v* mempunyai iman (ketetapan hati), mempunyai keyakinan dan kepercayaan kpd Tuhan Yang Maha Esa.

آمِن (ة, ج. ون, ات) = yang aman, yang selamat, yang damai, yang kalem, yang tenang, yang santai (adjektiva, kata keadaan, kata sifat).
aman *a* 1 bebas dr bahaya; 2 bebas dr gangguan (pencuri, hama, dsb); 3 terlindung atau tersembunyi, tidak dapat diambil orang; 4 pasti, tidak

meragukan, tidak mengandung risiko; 5 tenteram, tidak merasa takut atau khawatir.

آمين = kabulkanlah, terimalah (kata seru).

amin *p* terimalah; kabulkanlah, demikianlah hendaknya (dikatakan pd waktu berdoa atau sesudah berdoa).

مَا = tidaklah (adverbia, kata keterangan).

مَا = apa (adverbia, kata keterangan).

مَا = sesuatu, suatu, beberapa (adjektiva, kata keadaan, kata sifat).

مَا = yang (pronomina, kata ganti).

مَا = sepanjang, selama, selagi (konjungsi, kata sambung).

خَدَعَ – يَخْدَعُ = menipu, mengelabui, menyesatkan, mencurangi (فعل, verba).

خَدَعَ (إِخْدَعْ) = menipu (فعل, verba).

خَادِعَ = yang menipu (فاعل, partikel aktif).

مَخْدُوع = yang ditipu (اسم المفعول, partikel pasif).

خِدَاع/خَدْع = tipuan (مصدر, masdar).

شَعَرَ – يَشْعُرُ = menyadari, merasa, meraba (فعل, verba).

شَعَرَ (أُشْعُرْ) = menyadari (فعل, verba).

شَاعِر = yang menyadari (فاعل, partikel aktif).

مَشْعُور = yang disadari (اسم المفعول, partikel pasif).

شِعْر/شُعُور = kesadaran (مصدر, masdar).

أَحَسَّ – يُحِسُّ = merasakan, menyadari (فعل, verba).

مَسَّ – يمسّ = 1. menyentuh, merasakan, meraba; 2. menimpa, menyerang, memukul, membentur, terjadi (فعل, verba).

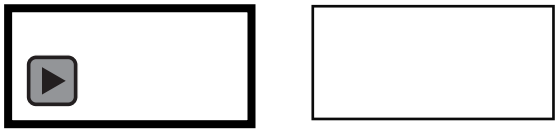
لَمَسَ – يلْمس = menyentuh, merasakan, memegang, meraba, memberitahukan, menyadari (فعل, verba).

ذَاقَ – يَذِيقُ = mencicipi, merasakan (فعل, verba).

Surat Al-Baqarah (2): 10 - فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ

فَزَادَهُمُ ٱللَّهُ مَرَضًا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا

كَانُوا۟ يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾



فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ ٱللَّهُ مَرَضًا ۖ

وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌۢ بِمَا كَانُوا۟ يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾

{البقرة (٢): ١٠}

***Fī qulūbihim maraḍun* / Di qalbu-qalbu mereka penyakit *fazādahum* Allah *maraḍan* / maka telah menambah mereka Allah penyakit *wa lahum `aẓābun alīmun* / dan bagi**

mereka azab yang sangat pedih *bimā kānū yakżibūna* / dengan apa yang ada mereka mereka berdusta.

{Al-Baqarah (2): 10}

Keyakinan mereka terhadap kebenaran Nabi Muhammad SAW lemah. Kelemahan keyakinan itu menimbulkan kedengkian, iri-hati, dan dendam terhadap Nabi SAW, agama Islam, dan orang-orang Islam.

فِ = di, di dalam (preposisi, kata depan).

قَلْب (ج. قُلُوب) = qalbu (مصدر, masdar).

قَلَبَ – يَقْلِبُ = mengembalikan (فعل, verba).

قَلَبَ (إِقْلِبْ) = mengembalikan (فعل, verba).

قَالِب = yang mengembalikan (فاعل, partikel aktif).

مَقْلُوب = yang dikembalikan (اسم المفعول, partikel pasif).

قَلْب = 1. qalbu; 2. pengembalian (مصدر, masdar).

قَلَّبَ – يُقَلِّبُ = 1. membolak-balikkan;

2. putar balik (فعل, verba).

قَلَّبَ (قَلِّبْ) = membolak-balikkan (فعل, verba).

مُقَلِّب = yang membolak-balikkan

(فاعل, partikel aktif).

مُقَلَّب = yang dibolak-balikkan (اسم المفعول, partikel pasif).

تَقْلِيب = 1. pembolak-balikan; 2. pemutarbalikkan (مصدر, masdar).

إِنْقَلَبَ – يَنْقَلِبُ = 1. berbalik; 2. membalik, berbalik kembali; 3. kembali (فعل, verba).

إِنْقَلَبَ (إِنقَلِبْ) = 1. berbalik; 2. membalik, balik kembali; 3. kembali (فعل, verba).

مُنْقَلِب = yang berbalik (فاعل, partikel aktif).

مُنْقَلَب إِلَيْهِ = yang dibalik (اسم المفعول, partikel pasif).

إِنْقِلَاب = 1. perihal berbalik; 2. perihal membalik (مصدر, masdar).

فُؤَاد (ج. أَفْئِدَة) = jantung (nomina, kata benda).

جَوْهَر (ج. جَوَاهِرُ) = inti, intisari, pokok (nomina, kata benda).

لُبّ (ج. أَلْبَاب, أَلُبّ) = pertimbangan yang sehat (nomina, kata benda).

مَرَض (ج. أَمْرَاض) = penyakit (*sickness, disease*), kelemahan (*infirmity*) (nomina, kata benda).

مَرِيض (ج. مَرْضَى) = yang menjadi sakit (فاعل, partikel aktif).

مَرِضَ – يَمْرَضُ = menjadi sakit, menjadi tidak enak badan, jatuh sakit (فعل, verba).

مَرِضَ (إِمْرَضْ) = menjadi sakit (فعل, verba).

مَرِيض = yang menjadi sakit (فاعل, partikel aktif).

– = - (اسم المفعول, partikel pasif).

مَرَض = penyakit (مصدر, masdar).

فَ = maka (prefiks, awalan).

زَادَ – يَزِيدُ = menambah, meningkatkan, menumbuhkan, memperbanyak,

mempertinggi, memperbesar, menjadi lebih (فعل, verba).

زَادَ (زِدْ) = menambah (فعل, verba).

زَائِد = yang menambah, penambah (فاعل, partikel aktif).

مَزِيد = yang ditambah (اسم المفعول, partikel pasif).

زِيادَة = tambahan (مصدر, masdar).

وَ = dan (konjungsi, kata sambung).

عَذَاب (ج. ات) = azab, siksaan (nomina, kata benda).

أَلِيْم = sangat pedih, pedih, yang menyakitkan, yang menyusahkan (adjektiva, kata sifat).

بِمَا = dengan apa, karena (konjungsi, kata sambung).

سَبَب (ج. أَسْبَاب) = 1. sebab, alasan, motif; 2. sarana, perantara, medium (nomina, kata benda).

كَانَ – يَكُونُ = ada (فعل, verba).

كَانَ (كُنْ) = ada (فعل, verba).

كَائِن = yang ada (فاعل, partikel aktif).

– = - (اسم المفعول, partikel pasif).

كَوْن = keadaan (مصدر, masdar).

كَذَبَ – يكْذِبُ = berdusta, mendustai, berkata tidak benar, mengatakan tidak benar, berbohong (فعل, verba).

كَذَبَ (إِكْذِبْ) = berdusta, mendustai (فعل, verba).

كَاذِب = yang berdusta, yang mendustai (فاعل, partikel aktif).

مَكْذُوب = yang didustai (اسم المفعول, partikel pasif).

كِذْب/كَذِب = perihal berdusta (مصدر, masdar).

كِذْب (كَذِب أيضاً) = kedustaan, kebohongan (مصدر, masdar).

كَذَّبَ – يُكَذِّبُ = mendustakan (فعل, verba).

Surat Al-Baqarah (2): 11 - وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُواْ فِي ٱلْأَرْضِ قَالُوٓاْ إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا۟ فِى ٱلْأَرْضِ قَالُوٓا۟

إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾

{البقرة (٢): ١١}

***Wa iżā qīla lahum* / Dan apabila telah dikatakan bagi mereka: "*Lā tufsidū fil-arḍi* / Jangan kamu merusakkan di Bumi," *qālū* / mereka telah mengatakan: "*Innamā naḥnu muṣliḥūna* / Sesungguhnya hanyalah kami orang-orang yang memperbaiki."**

{Al-Baqarah (2): 11}

Kerusakan yang mereka perbuat di bumi bukan berarti kerusakan benda,

melainkan menghasut orang-orang kafir untuk memusuhi dan menentang orang-orang Islam.

إِذَا = apabila (konjungsi, kata sambung).

إِذْ = ketika (adverbia, kata keterangan).

إِذاً = sebagai konsekuensi, oleh karena itu (adverbia, kata keterangan).

لَمَّا = manakala (konjungsi, kata sambung).

إِنْ = jika (konjungsi, kata sambung).

قَالَ – يَقُولُ = 1. berkata; 2. mengatakan (فعل, verba).

قَالَ (قُلْ) = 1. berkata; 2. mengatakan (فعل, verba).

قَائِل = 1. yang berkata; 2. yang mengatakan (فاعل, partikel aktif).

مَقُول = yang dikatakan (اسم المفعول, partikel pasif).

قَوْل = perkataan (مصدر, masdar).

berkata = melahirkan isi hati dengan kata-kata, berbicara (verba, kata kerja).

mengatakan = menyebutkan, menuturkan, menceritakan, memberitahukan (verba, kata kerja).
tutur = ucapan (nomina, kata benda).
أَفْسَدَ – يُفْسِدُ = merusakkan, menjadikan rusak, menyebabkan rusak, mengorupsi, mengkorupsi, mengotorkan (فعل, verba).
أَفْسَدَ (أَفْسِدْ) = merusakkan, menjadikan rusak (فعل, verba).
مُفْسِد = yang merusakkan (فاعل, partikel aktif).

مُفْسَد = yang dirusakkan (اسم المفعول, partikel pasif).

إِفْسَاد = perusakan (مصدر, masdar).

فَسَدَ – يَفْسُدُ = merusak, menjadi rusak (فعل, verba).

فَسَدَ – يَفْسُدُ = merusak, menjadi rusak (فعل, verba).

فَسَدَ (أُفْسُدْ) = merusak, menjadi rusak (فعل, verba).

فَاسِد = yang merusak, perusak, yang menjadi rusak (فاعل, partikel aktif).

– = - (اسم المفعول, partikel pasif).

فَسَادَ = kerusakan (مصدر, masdar).

إِنَّمَا = sesungguhnya hanyalah, hanyasanya (adverbia, kata keterangan),

مُصْلِح = mushlih, yang memperbaiki, pembaru, yang memperbarui, reformis (فاعل, partikel aktif).

أَصْلَحَ – يُصْلِحُ = memperbaiki (فعل, verba).

أَصْلَحَ (أَصْلِحْ) = memperbaiki (فعل, verba).

مُصْلِح = yang memperbaiki (فاعل, partikel aktif).

مُصْلَح = yang diperbaiki (اسم المفعول, partikel pasif).

إِصْلَاح = perbaikan (مصدر, masdar).

صَلَحَ – يَصْلَحُ = berbuat keshalihan, berbuat kesalehan, melakukan keshalihan (فعل, verba).

صَلَحَ (إِصْلَحْ) = berbuat keshalihan, berbuat kesalehan, melakukan keshalihan (فعل, verba).

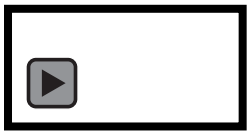
صَالِح = shālih, yang berbuat keshalihan (فاعل, partikel aktif).

مَصْلُوح لَهُ = yang dilakukan keshalihan (اسم المفعول, partikel pasif).

صَلَاح = shalāh, keshalihan, kesalehan (مصدر, masdar).

صَالِح (ج. صُلَحَاءُ, ون, ات) = shālih, shalih, orang yang berbuat keshalihan (فاعل, partikel aktif).

Surat Al-Baqarah (2): 12 - أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ ٱلْمُفْسِدُونَ وَلَٰكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾



أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ ٱلْمُفْسِدُونَ وَلَٰكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾

{البقرة (٢): ١٢}

***Alã innahum humul-mufsidūna* /**

Ingatlah sesungguhnya mereka mereka Orang-orang yang merusakkan *walākin lā yaŝ`urūna* / akan tetapi tidak mereka menyadari.

{Al-Baqarah (2): 12}

ألا = ingatlah, apakah tidak, ingat!, tidakkah (adverbia, kata keterangan).

مُفْسِد (ة, ج. ون, ات) = perusak, yang merusakkan, yang korup, koruptor (nomina, kata benda; adjektiva, kata sifat).

أَفْسَدَ – يُفْسِدُ = merusakkan, menjadikan rusak, mengorupsi,

mengkorupsi, mengotorkan (فعل, verba).

أَفْسَدَ (أَفْسِدْ) = merusakkan, menjadikan (فعل, verba).

مُفْسِد = yang merusakkan, perusak (فاعل, partikel aktif).

مُفْسَد = yang dirusakkan (اسم المفعول, partikel pasif).

إِفْسَاد = perihal merusakkan, perusakan (مصدر, masdar).

فَسُدَ ، فَسَدَ – يَفْسُدُ = merusak, menjadi rusak (فعل, verba).

فَسَدَ – يَفْسُدُ = merusak, menjadi rusak (فعل, verba).

فَسَدَ (أُفْسُدْ) = merusak, menjadi rusak (فعل, verba).

فَاسِد = yang merusak, perusak, yang menjadi rusak (فاعل, partikel aktif).

– = - (اسم المفعول, partikel pasif).

فَسَادَ = kerusakan (مصدر, masdar).

شَعَرَ – يَشْعُرُ = menyadari, merasa, meraba (فعل, verba).

شَعَرَ (أُشْعُرْ) = menyadari (فعل, verba).

شَاعِر = yang menyadari (فاعل, partikel aktif).

مَشْعُور = yang disadari (اسم المفعول, partikel pasif).

شِعْر/شُعُور = perihal menyadari, kesadaran (مصدر, masdar).

أحَسَّ – يُحِسُّ = merasakan, menyadari (فعل, verba).

مَسَّ – يمسّ = 1. menyentuh, merasakan, meraba; 2. menimpa, menyerang, memukul, membentur, terjadi (فعل, verba).

لَمَسَ – يلْمس = menyentuh, merasakan, memegang, meraba, memberitahukan, menyadari (فعل, verba).

ذَاقَ – يَذِيْقُ = mencicipi, merasakan (فعل, verba).

Surat Al-Baqarah (2): 13 - وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ

ءَامِنُواْ كَمَآ ءَامَنَ ٱلنَّاسُ قَالُوٓاْ أَنُؤْمِنُ

كَمَآ ءَامَنَ ٱلسُّفَهَآءُۗ أَلَآ إِنَّهُمْ هُمُ

ٱلسُّفَهَآءُ وَلَٰكِن لَّا يَعْلَمُونَ ١٣

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُواْ كَمَآ ءَامَنَ ٱلنَّاسُ

قَالُوٓاْ أَنُؤْمِنُ كَمَآ ءَامَنَ ٱلسُّفَهَآءُۗ أَلَآ إِنَّهُمْ

هُمُ ٱلسُّفَهَآءُ وَلَٰكِن لَّا يَعْلَمُونَ ١٣

{البقرة (٢): ١٣}

***Wa iżā qīla lahum* / Dan apabila telah dikatakan bagi mereka: "*Āminū kamã āmanan-nāsu* / Imanilah sebagaimana telah mengimani Manusia-manusia" *qālũ* / mereka telah berkata: "*A nu'minu kamã āmanas-sufahã-u* / Apakah kami akan mengimani sebagaimana telah mengimani Orang-orang yang bodoh?" *Alã innahum humus-sufahã-u* / Ingatlah sesungguhnya mereka mereka Orang-orang yang bodoh *walākin lā ya`lamūna* / akan tetapi tidak mereka mengilmui.**

{Al-Baqarah (2): 13}

آمَنَ – يُؤْمِنُ = mengimani,

mempercayai (فعل, verba).

آمَنَ (آمِنْ) = mengimani (فعل, verba).

مُؤْمِن = yang mengimani (فاعل, partikel aktif).

مُؤْمَن = yang diimani (اسم المفعول, partikel pasif).

إِيمَان = īmān, iman (مصدر, masdar).

meng·i·mani *v* mempercayai.
ber·i·man *v* mempunyai iman (ketetapan hati).

آمِن (ة, ج . ون, ات) = yang aman, yang selamat, yang damai, yang kalem, yang tenang, yang santai (adjektiva, kata keadaan, kata sifat).

aman *a* 1 bebas dr bahaya; 2 bebas dr gangguan (pencuri, hama, dsb); 3 terlindung atau tersembunyi, tidak dapat diambil orang; 4 pasti, tidak meragukan, tidak mengandung risiko; 5 tenteram, tidak merasa takut atau khawatir.

آمين = kabulkanlah, terimalah (kata seru).

amin *p* terimalah; kabulkanlah, demikianlah hendaknya (dikatakan pd waktu berdoa atau sesudah berdoa).

كَمَا = sebagaimana, seperti apa, seperti halnya (preposisi, kata depan).

إِنْسَان (ج. **نَاس**, أُنَاس) = manusia, orang (nomina, kata benda).

سَفِيه (ج. سُفَهَاءُ, سِفَاه) = bodoh, tidak lekas mengerti, tolol, sangat bodoh, dungu, tidak cerdas, lancang, pemboros, royal (nomina, kata benda).

سَفِهَ – يَسْفَهُ = membodohi (فعل, verba).

سَفِهَ (إِسْفَفْ) = membodohi (فعل, verba).

سَفِيه = yang membodohi (فاعل, partikel aktif).

مَسْفُوه = yang dibodohi (اسم المفعول, partikel pasif).

سَفَه/سَفَاهَة = perihal membodohi, kebodohan (مصدر, masdar).

جَاهِل (ج. جُهَّال, جُهَلاءُ) = jahil, bodoh, dungu, bebal, takberpendidikan, takmenerangi, yang tidak tahu agama (nomina, kata benda).

جَاهِلِيّة = masa pra-Islam (nomina, kata benda).

جَهْل = ketidaktahuan, kebodohan (nomina, kata benda)

دَجَّال = pendusta, penipu, pemalsu, orang yang mengaku pintar padahal bodoh, dokter gadungan (nomina, kata benda).

بُهْلُوْل (ج : بَهَالِيْل) = pelawak, badut, orang bodoh, orang udik (nomina, kata benda).

أَلا = ingatlah, apakah tidak, ingat!, tidakkah (adverbia, kata keterangan).

عَلِمَ – يَعْلَمُ = mengilmui (verba, kata kerja).

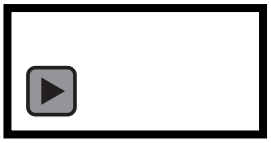
عَلِمَ (إِعْلَمْ) = mengilmui (verba, kata kerja).

عَالِم = yang mengilmui, `ālim (partikel aktif).

مَعْلُوم = yang diilmui (partikel pasif).

عِلْم = `ilmu, ilmu (nomina, kata benda).

Surat Al-Baqarah (2): 14 - وَإِذَا لَقُواْ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ قَالُوٓاْ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوۡاْ إِلَىٰ شَيَٰطِينِهِمۡ قَالُوٓاْ إِنَّا مَعَكُمۡ إِنَّمَا نَحۡنُ مُسۡتَهۡزِءُونَ ١٤



وَإِذَا لَقُوا۟ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ قَالُوٓا۟ ءَامَنَّا وَإِذَا
خَلَوْا۟ إِلَىٰ شَيَٰطِينِهِمْ قَالُوٓا۟ إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا
نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٤﴾

{البقرة (٢): ١٤}

Wa iżā laqul-lażīna āmanū **/ Dan apabila mereka telah bertemu yang mereka telah mengimani** ***qālũ*** **/ mereka telah mengatakan: "*Āmannā* / Kami telah mengimani"**

wa iżā ḳalau ilā ŝayāṭīnihim **/ dan apabila mereka telah kembali kepada syaithan-syaithan** ***qālũ*** **/ mereka mereka telah mengatakan:**

"*Innā ma`akum* / Sesungguhnya kami bersamamu *innamā naḥnu mustahzi-ūna* / sesungguhnya hanyalah kami orang-orang yang berolok-olok."

{Al-Baqarah (2): 14}

Syaithan-syaithan mereka maksudnya: pemimpin-pemimpin mereka.

لَقِيَ – يَلْقَى = bertemu, menemui, berjumpa (verba, kata kerja).

لَقِيَ (إِلْقَ) = bertemu, menemui (verba, kata kerja).

لَاقٍ = yang bertemu, yang menemui (partikel aktif).

مَلْقِيّ = yang ditemui (partikel pasif).

لِقَاء = pertemuan (nomina, kata benda).

آمَنَ – يُؤْمِنُ = mengimani (verba, kata kerja).

آمَنَ (آمِنْ) = mengimani (فعل, verba).

مُؤْمِن = yang mengimani, mu'min, mukmin (فاعل, partikel aktif).

مُؤْمَن = yang diimani (اسم المفعول, partikel pasif).

إِيمَان = īmān, iman (مصدر, masdar).

meng·i·mani *v* mempercayai.
ber·i·man *v* mempunyai iman (ketetapan hati).

آمِن (ة, ج. ون, ات) = yang aman, yang selamat, yang damai, yang kalem, yang tenang, yang santai (adjektiva, kata keadaan, kata sifat).

aman *a* 1 bebas dr bahaya; 2 bebas dr gangguan (pencuri, hama, dsb); 3 terlindung atau tersembunyi, tidak dapat diambil orang; 4 pasti, tidak meragukan, tidak mengandung risiko; 5 tenteram, tidak merasa takut atau khawatir.

آمين = kabulkanlah, terimalah (kata seru).

amin *p* terimalah; kabulkanlah, demikianlah hendaknya (dikatakan pd waktu berdoa atau sesudah berdoa).

قَالَ – يَقُولُ = 1. berkata; 2. mengatakan (فعل, verba).

قَالَ (قُلْ) = 1. berkata; 2. mengatakan (فعل, verba).

قَائِل = 1. yang berkata; 2. yang mengatakan (فاعل, partikel aktif).

مَقُول = yang dikatakan (اسم المفعول, partikel pasif).

قَوْل = perkataan (مصدر, masdar).

berkata = melahirkan isi hati dengan kata-kata, berbicara (verba, kata kerja).

mengatakan = menyebutkan, menuturkan, menceritakan, memberitahukan (verba, kata kerja).

tutur = ucapan (nomina, kata benda).

خَلاَ – يَخْلُو = 1. kosong, lowong; 2. melalui, melewati, lewat, berlalu, masa lampau; 3. kembali (verba, kata kerja).

خَلاَ (أُخْلُ) = kembali (verba, kata kerja).

خَالٍ = yang kembali (partikel aktif).

مَخْلُوّ = yang dikembali (partikel pasif).

خُلُّو/خَلاَء = 1. pengembalian; 2. kembalian (nomina, kata benda).

اِسْتَهْزَأَ – يَسْتَهْزِأُ = 1. berolok-olok, bermain-main dengan perkataan; 2. memperolok-olokkan, mempermain-mainkan dengan tindakan atau ucapan; 2. mengejek; 3. mencemoohkan (فعل, verba).

إِسْتَهْزَأَ – يَسْتَهْزِئُ = 1. berolok-olok, bermain-main dengan perkataan; 2. memperolok-olokkan, mempermain-mainkan dengan tindakan atau ucapan; 2. mengejek; 3. mencemoohkan (فعل, verba).

إِسْتَهْزَأَ (إِسْتَهْزِأْ) = 1. berolok-olok, bermain-main dengan perkataan; 2.

memperolok-olokkan, mempermain-mainkan dengan tindakan atau ucapan; 2. mengejek; 3. mencemoohkan (فعل, verba).

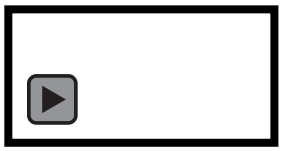
مُسْتَهْزِئ = 1. yang berolok-olok; 2. yang memperolok-olokkan (فاعل, partikel aktif).

مُسْتَهْزَأ = yang diperolok-olokkan (اسم المفعول, partikel pasif).

إِسْتَهْزَاء = perolok-olokkan (مصدر, masdar).

Surat Al-Baqarah (2): 15 - ٱللَّهُ يَسۡتَهۡزِئُ

بِهِمۡ وَيَمُدُّهُمۡ فِي طُغۡيَٰنِهِمۡ يَعۡمَهُونَ ١٥



ٱللَّهُ يَسۡتَهۡزِئُ بِهِمۡ وَيَمُدُّهُمۡ فِي طُغۡيَٰنِهِمۡ

يَعۡمَهُونَ ١٥

{البقرة (٢): ١٥}

Allah *yastahzi-u bihim* / Allah (akan) memperolok-olokkan dengan mereka *wa yamudduhum fī tugyānihim* / dan Dia memanjangkan mereka di keterlaluan mereka *ya`mahūna* /

mereka terombang-ambing / mereka tidak berketentuan / mereka merasa kebingungan.

{Al-Baqarah (2): 15}

اِسْتَهْزَأَ – يَسْتَهْزِأُ = 1. memperolok-olokkan, mempermain-mainkan dengan tindakan atau ucapan; 2. mengejek; 3. mencemoohkan (فعل, verba).

إِسْتَهْزَأَ – يَسْتَهْزِئُ = 1. memperolok-olokkan, mempermain-mainkan dengan tindakan atau ucapan; 2. mengejek; 3. mencemoohkan (فعل, verba).

إِسْتَهْزَأَ (إِسْتَهْزِأْ) = 1. memperolok-olokkan, mempermain-mainkan dengan tindakan atau ucapan; 2. mengejek; 3. mencemoohkan (فعل, verba).

مُسْتَهْزِئ = yang memperolok-olokkan (فاعل, partikel aktif).

مُسْتَهْزَأ = yang diperolok-olokkan (اسم المفعول, partikel pasif).

إِسْتَهْزَاء = perolok-olokkan, perbuatan berolok-olok (مصدر, masdar).

مَدَّ – يَمُدُّ = memanjangkan, membiarkan (فعل, verba).

مَدَّ (أُمْدُدْ/مُدَّ) = memanjangkan (فعل, verba).

مَادّ = yang memanjangkan (فاعل, partikel aktif).

مَمْدُود = yang dipanjangkan (اسم المفعول, partikel pasif).

مَدّ = perpanjangan (مصدر, masdar).

طُغْيَان = 1. pelampauian batas, perihal melampaui batas; 2. keterlaluan (مصدر, masdar).

طَغَى – يَطْغَى = melampaui batas, menjadi zalim, menekan, menindas, berbuat semaunya (فعل, verba).

طَغَى (إِطْغَ) = melampaui batas (فعل, verba).

طَاغٍ = yang melampaui batas (فاعل, partikel aktif).

– = - (اسم المفعول, partikel pasif).

طَغْي/طُغْيَان = 1. pelampauian batas, perihal melampaui batas; 2. keterlaluan (مصدر, masdar).

أَطْغَى – يُطْغِي = *menyesatkan* (فعل, verba).

أَطْغَى (أَطْغِ) = *menyesatkan* (فعل, verba).

مُطْغٍ = *yang menyesatkan* (فاعل, partikel aktif).

مُطْغًى = *yang disesatkan* (اسم المفعول, partikel pasif).

إِطْغَاء = *penyesatan* (مصدر, masdar).

عَمِهَ – يَعْمَهُ = 1. terombang-ambing, tidak berketentuan; 2. merasa kebingungan (فعل, verba).

عَمِهَ (إِعْمَهْ) = 1. terombang-ambing, tidak berketentuan; 2. merasa kebingungan (فعل, verba).

عَامِهْ = 1. yang terombang-ambing; 2. yang merasa kebingungan (فاعل, partikel aktif).

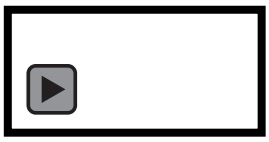
مَعْمُوه = yang dirasa kebingungan (اسم المفعول, partikel pasif).

عَمَه = keterombang-ambingan (مصدر, masdar).

Surat Al-Baqarah (2): 16 - أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ

ٱشْتَرَوُا۟ ٱلضَّلَٰلَةَ بِٱلْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت

تِّجَٰرَتُهُمْ وَمَا كَانُوا۟ مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾



أُوْلَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَوُا۟ ٱلضَّلَٰلَةَ بِٱلْهُدَىٰ

فَمَا رَبِحَت تِّجَٰرَتُهُمْ وَمَا كَانُوا۟ مُهْتَدِينَ

﴿١٦﴾

{البقرة (٢): ١٦}

***Ulã-ikal-laẓīnaŝ-tarawuḍ-ḍalālata bil-hudā* / Itu mereka yang mereka telah membeli Kesesatan dengan**

Petunjuk ***famā rabiḥat tijāratuhum*** **/ maka tidaklah telah beruntung perdagangan mereka** ***wa mā kānū muhtadīna*** **/ dan tidaklah ada mereka orang-orang yang menerima petunjuk.**

{Al-Baqarah (2): 16}

ذٰلِكَ (ج. أُولائِكَ, مؤنّث تِلْكَ) = itu-itu, itu mereka (pronomina, kata ganti).

pro·no·mi·na *n* kata yg dipakai untuk mengganti orang atau benda; kata ganti spt *aku, engkau, dia.*

إِشْتَرَى – يَشْتَرِي = membeli, memperoleh (فعل, verba).

إِشْتَرَى (إِشْتَرِ) = membeli (فعل, verba).

مُشْتَرٍ = yang membeli (فاعل, partikel aktif).

مُشْتَرًى = yang dibeli (اسم المفعول, partikel pasif).

إِشْتِرَاء = belian (مصدر, masdar).

ضَلَّ – يَضِلُّ = 1. tersesat, kesasar; 2. hilang, lenyap (فعل, verba).

ضَلَّ (ضِلَّ/إِضلِلْ) = 1. tersesat, kesasar; 2. hilang, lenyap (فعل, verba).

ضَالّ = 1. yang tersesat; 2. yang hilang, yang tidak ada lagi, yang lenyap (فاعل, partikel aktif).

مَضْلُول = 1. yang disesatkan; 2. yang dihilangkan, yang dilenyapkan (اسم المفعول, partikel pasif).

ضَلّ/ضَلَالَة = ketersesatan (مصدر, masdar).

هَدَى – يَهْدِي = menunjuki (فعل, verba).

هَدَى (إِهْدِ) = menunjuki (فعل, verba).

هَادٍ = yang menunjuki (فاعل, partikel aktif).

مَهْدِيّ = yang ditunjuki (اسم المفعول, partikel pasif).

هُدًى/هِدَايَة = 1. hudan, petunjuk; 2. hidāyah, hidayah (مصدر, masdar).

رَبِحَ – يَرْبَحُ = beruntung, mendapat untung, memperoleh, menang, menghasilkan (فعل, verba).

رَبِحَ (إِرْبَحْ) = beruntung, mendapat untung (فعل, verba).

رَابِح = yang beruntung (فاعل, partikel aktif).

مَرْبُوح = yang didapat untung (اسم المفعول, partikel pasif).

رِبْح = 1. perihal beruntung; 2. keberuntungan (مصدر, masdar).

رَبَّحَ – يُرَبِّحُ = menguntungkan, memenangkan (فعل, verba).

كَسَبَ – يَكْسب = mengusahakan (فعل, verba).

تَجَرَ – يَتجُر = 1. berdagang; 2. berniaga (فعل, verba).

تَجَرَ (إِتْجَرْ ؟؟؟) = berdagang (فعل, verba).

تَاجِر = yang berdagang (فاعل, partikel aktif).

مَتْجُور ؟؟؟ = yang didagangkan (اسم المفعول, partikel pasif).

تِجَارة/تَجْر = 1. perdagangan; 2. perniagaan (مصدر, masdar).

كَانَ – يَكُوْنُ = ada, ada dia, adalah, dia adalah, ialah, berada, menjadi, terjadi, berwujud (فعل, verba).

كَانَ – يَكُونُ = ada (فعل, verba).

كَانَ (كُنْ) = ada (فعل, verba).

كَائِن = yang ada (فاعل, partikel aktif).

– = - (اسم المفعول, partikel pasif).

كَوْن = keadaan (مصدر, masdar).

مُهْتَدِينَ = **orang-orang yang menerima petunjuk**, orang-orang yang mendapat petunjuk dan mau menerima petunjuk, orang-orang yang

ditunjuki dan mau menerima petunjuk (مصدر, masdar).

إِهْتَدَى – يَهْتَدِي = menerima petunjuk (فعل, verba).

إِهْتَدَى (إِهْتَدِ) = menerima petunjuk (فعل, verba).

مُهْتَدٍ = yang menerima petunjuk (فاعل, partikel aktif).

مُهْتَدًى = yang diterima petunjuk (اسم المفعول, partikel pasif).

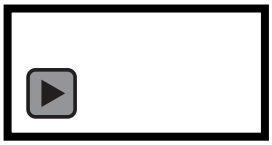
إِهْتِدَاء = penerimaan petunjuk (مصدر, masdar).

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ - Surat Al-Baqarah (2): 17

ٱلَّذِى ٱسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّآ أَضَآءَتْ مَا

حَوْلَهُۥ ذَهَبَ ٱللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِى

ظُلُمَٰتٍ لَّا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾



مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ ٱلَّذِى ٱسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّآ

أَضَآءَتْ مَا حَوْلَهُۥ ذَهَبَ ٱللَّهُ بِنُورِهِمْ

وَتَرَكَهُمْ فِى ظُلُمَٰتٍ لَّا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾

{البقرة (٢): ١٧}

***Maṫaluhum kamaṫalil-laẓis-tauqada nāran* / Perumpamaan mereka seperti perumpamaan yang dia telah menyalakan api *falammã aḍã-at mā ḥaulahū* / maka manakala ia (api) telah meyinari apa yang sekelilingnya *ẓahaba* Allah *binūrihim* / telah memergikan Allah dengan nur mereka *wa tarakahum* / dan Dia telah meninggalkan mereka *fī ẓulumātin lā yubṣirūna* / di kegelapan-kegelapan tidak mereka melihati.**

{Al-Baqarah (2): 17}

Orang-orang munafik itu tidak dapat mengambil manfaat dari petunjuk-petunjuk yang datang dari Allah, karena sifat-sifat kemunafikan yang

bersemi di dada-dada mereka. Keadaan mereka digambarkan Allah seperti dalam ayat tersebut di atas.

مَثَل (ج. أَمْثَال) = contoh, perumpamaan (nomina, kata benda).

مَثَلاً = sebagai contoh (nomina, kata benda).

مِثْلَ = sebagai, seperti (preposisi, kata depan).

مِثَال (ج. مُثُل, أَمْثِلَة, مِثَالات) = contoh, pola, model, paradigma, kerangka berfikir, tipe (nomina, kata benda).

مِثْل (ج. أَمْثَال) = serupa, mirip, sama, seperti itu (adjektiva, kata keadaan, kata sifat).

نِظَام = sistem (nomina, kata benda).

كَيْفِيَّة (ج. كَيْفِيَّات) = cara, metode (nomina, kata benda).

طَرِيقَة (ج. طُرُق, طَرَائِق) = pendekatan (nomina, kata benda).

إِسْتَوْقَدَ = menyalakan (فعل, verba).

إِسْتَوْقَدَ – يَسْتَوقِدُ = menyalakan (فعل, verba).

إِسْتَوْقَدَ (إِسْتَوْقِدْ) = menyalakan (فعل, verba).

مُسْتَوْقِد = yang menyalakan (فاعل, partikel aktif).

مُسْتَوْقَد = yang dinyalakan (اسم المفعول, partikel pasif).

إِسْتِيقَاد = penyalaan (مصدر, masdar).

أَوْقَدَ – يُوقِدُ = membakar (فعل, verba).

أَوْقَدَ (أَوْقِدْ) = membakar (فعل, verba).

مُوقِد = yang membakar (فاعل, partikel aktif).

مُوقَد = yang dibakar (اسم المفعول, partikel pasif).

إِيقَاد = kebakaran (مصدر, masdar).

لَمَّا = manakala (konjungsi, kata sambung).

إِذْ = ketika (adverbia, kata keterangan).

إذا = apabila, tatkala, ketika itu, waktu itu (konjungsi, kata sambung).

إِنْ = jika (konjungsi, kata sambung, kata hubung).

أَضَاءَ – يُضِيءُ = menyinari (فعل, verba).

أَضَاءَ (أَضِئْ) = menyinari (فعل, verba).

مُضِيء = yang menyinari (فاعل, partikel aktif).

مُضَاء = yang disinari (اسم المفعول, partikel pasif).

إِضَاءَة = penyinaran (مصدر, masdar).

ضَاءَ – يَضُوءُ = 1. menerangi; 2. mendiani, menerangi dengan dian (فعل, verba).

ضَاءَ (ضُؤْ) = menerangi (فعل, verba).

ضَاءٍ = yang menerangi (فاعل, partikel aktif).

مَضُوء ؟؟ = yang diterangi (اسم المفعول, partikel pasif).

ضَوْء/ضِيَاء = 1. dhiyān, diyan, dian; 2. penerangan (مصدر, masdar).

حَوْلَ = sekeliling, keliling, sekitar (preposisi, kata depan).

بـ ذَهَبَ (اِذْهَبْ) = memusnahkan, merusakkan, membasmi, membawa jauh (فعل, verba).

ذَهَبَ – يَذْهَبُ = pergi (فعل, verba).

ذَهَبَ (إِذْهَبْ) = pergi (فعل, verba).

ذَاهِب = yang pergi (فاعل, partikel aktif).

مَذْهُوب = yang dipergikan (اسم المفعول, partikel pasif).

ذَهَاب/ذُهُوب = kepergian (مصدر, masdar).

تَرَكَ – يَتْرُكُ = meninggalkan (فعل, verba).

تَرَكَ (أُتْرُكْ) = meninggalkan (فعل, verba).

تَارِك = yang meninggalkan (فاعل, partikel aktif).

مَتْرُوك = yang ditinggalkan (اسم المفعول, partikel pasif).

تَرْك = perihal meninggalkan (nomina, kata benda).

ظُلْمَة (ج. ظُلُمَات, ظُلَم) = kegelapan (nomina, kata benda).

أَبْصَرَ – يُبْصِرُ = 1. **melihati**; 2. memperhatikan; 3. mengamat-amati (فعل, verba).

أَبْصَرَ (أَبْصِرْ) = **melihati** (فعل, verba).

مُبْصِر = **yang melihati** (فاعل, partikel aktif).

مُبْصَر = **yang dilihati** (اسم المفعول, partikel pasif).

إِبْصَار = **perihal melihati** (مصدر, masdar).

يَبْصُرُ – بَصُرَ = melihat (فعل, verba).

بَصُرَ (أُبْصُرْ) = melihat (فعل, verba).

بَصِير = yang melihat (فاعل, partikel aktif).

مَبْصُور بِهِ = yang dilihat (اسم المفعول, partikel pasif).

بَصَر/بَصَارَة = 1. bashar, basor, basar; 2. penglihatan, perihal melihat (مصدر, masdar).

Surat Al-Baqarah (2): 18 - صُمٌّۢ بُكۡمٌ عُمۡيٞ فَهُمۡ لَا يَرۡجِعُونَ ١٨

صُمٌّۢ بُكۡمٌ عُمۡيٞ فَهُمۡ لَا يَرۡجِعُونَ ١٨

{البقرة (٢): ١٨}

(Mereka) *ṣummun* / orang-orang yang tuli *bukmun* / orang-orang yang bisu *`umyun* / orang-orang yang buta *fahum lā yarji`ūna* / maka mereka tidak mereka kembali.

{Al-Baqarah (2): 18}

أَصَمُّ (ج. صُمّ) = orang yang tuli, orang yang pekak (فاعل, partikel aktif).

صَمَّ – يَصُمُّ = menjadi tuli, menuli (فعل, verba).

صَمَّ (إِصْمَمْ) = menjadi tuli (فعل, verba).

فهو أَصَمُّ، وهي صَمَّاء = yang menjadi tuli, (orang) yang tuli (فاعل, partikel aktif).

مَصْمُوم عنه = yang dituli (اسم المفعول, partikel pasif).

صَمّ = ketulian (مصدر, masdar).

أَصَمَّ – يُصِمُّ = menulikan, menjadikan tuli (فعل, verba).

أَصَمَّ (أَصْمِمْ) = menulikan (فعل, verba).

مُصِمّ = yang menulikan (فاعل, partikel aktif).

مُصَمّ = yang ditulikan (اسم المفعول, partikel pasif).

إِصْمَام = penulikan (مصدر, masdar).

أَبْكَمُ (ج. بُكْم) = bisu (فاعل, partikel aktif).

بَكِمَ – يَبْكَمُ = menjadi bisu (فعل, verba).

بَكِمَ (إِبْكَمْ) = menjadi bisu (فعل, verba).

أَبْكَم وبكِم وبكيم وهي بكماء فهو = yang menjadi bisu (فاعل, partikel aktif).

مَبْكُوم = yang dibisu (اسم المفعول, partikel pasif).

بَكَم = kebisuan (مصدر, masdar).

أَعْمَى (ج. عُمْي, عُمْيَان, عَمْيَاءُ مؤنّث) = yang menjadi buta, orang yang buta (فاعل, partikel aktif).

عَمِيَ – يَعْمَى = menjadi buta (فعل, verba).

عَمِيَ (إِعْمَ ؟) = menjadi buta (فعل, verba).

أَعْمَى (ج. عُمْي, عُمْيَان, عَمْيَاءُ مؤنّث) = yang menjadi buta, orang yang buta (فاعل, partikel aktif).

مَعْمُوي = yang dibuta (اسم المفعول, partikel pasif).

عَمًى = kebutaan (مصدر, masdar).

فَ = maka (prefiks, awalan).

رَجَعَ – يَرْجِعُ = 1. kembali, mengembalikan, pulang, berbalik, berulang; 2. mundur, menarik, gerakan mundur, menyusut (فعل, verba).

رَجَعَ (إِرْجِعْ) = kembali (فعل, verba).

رَاجِع = yang kembali (فاعل, partikel aktif).

مَرْجُوع = yang dikembalikan (اسم المفعول, partikel pasif).

رُجُوع = 1. pengembalian; 2. kembalian (مصدر, masdar).

أَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ - Surat Al-Baqarah (2): 19

ٱلسَّمَآءِ فِيهِ ظُلُمَٰتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ

يَجْعَلُونَ أَصَٰبِعَهُمْ فِىٓ ءَاذَانِهِم مِّنَ

ٱلصَّوَٰعِقِ حَذَرَ ٱلۡمَوۡتِۚ وَٱللَّهُ مُحِيطُۢ

بِٱلۡكَٰفِرِينَ ١٩

أَوۡ كَصَيِّبٖ مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فِيهِ ظُلُمَٰتٞ

وَرَعۡدٞ وَبَرۡقٞ يَجۡعَلُونَ أَصَٰبِعَهُمۡ فِيٓ

ءَاذَانِهِم مِّنَ ٱلصَّوَٰعِقِ حَذَرَ ٱلۡمَوۡتِۚ وَٱللَّهُ

مُحِيطُۢ بِٱلۡكَٰفِرِينَ ١٩

{البقرة (٢): ١٩}

***Au kaṣayyibin minas-samã-i* / Atau seperti hujan lebat dari Langit *fīhi* / di hujan lebat *zulumātun*/kegelapan-**

kegelapan *wa*/dan *ra`dun*/guruh wa/dan *barqun*/kilat *yaj`alūna aṣābi`ahum* / mereka menjadikan jari-jari mereka *fī āżānihim* / di telinga-telinga mereka *minaṣ-ṣawwā`iqi* / dari Geledek-geledek *hażaral-mauti* / takut Maut / waspada Maut. *Wa* Allah *muḥīṭun bil-kāfirīna* / Dan Allah yang maha mengetahui dengan Orang-orang kafir.

{Al-Baqarah (2): 19}

Keadaan orang-orang munafik itu ketika mendengar ayat-ayat yang mengandung peringatan adalah seperti orang yang ditimpa hujan lebat dan kilat, mereka menyumbat telinganya

karena tidak sanggup mendengar peringatan-peringatan Al-Qur'an.

صَيِّب = hujan lebat (nomina, kata benda).

غَيْث = hujan (nomina, kata benda).

وَابِل = hujan lebat, hujan deras (nomina, kata benda).

مَطَر = hujan, gerimis (nomina, kata benda).

طَلّ = hujan gerimis, hujan rintik-rintik (nomina, kata benda).

بَرَد = hujan es, hujan salju (nomina, kata benda).

ظُلْمَة (ج. **ظُلُمَات**, ظُلَم) = kegelapan (nomina, kata benda).

رَعْد (ج. رُعود) = 1. guruh (*thunder*), suara menggelegar di udara; 2. guntur (مصدر, masdar).

رَعَدَ – يَرْعُدُ = mengguruh, mengeluarkan guruh (فعل, verba).

رَعَدَ (إِرْعَدْ ؟؟؟) = mengeluarkan guruh (فعل, verba).

رَاعِد = yang mengeluarkan guruh (فاعل, partikel aktif).

مَرْعُود = yang dikeluarkan guruh (اسم المفعول, partikel pasif).

رَعْد = guruh (مصدر, masdar).

بَرْق (ج. بُرُوق) = kilat (مصدر, masdar).

بَرَقَ – يَبْرُقُ = mengilat, mengkilat, mengeluarkan kilat, menghasilkan kilat (فعل, verba).

بَرَقَ (إِبْرَقْ ؟؟؟) = mengeluarkan kilat (فعل, verba).

بَارِق = yang mengeluarkan kilat (فاعل, partikel aktif).

مَبْرُوق = yang dikeluarkan kilat (اسم المفعول, partikel pasif).

بَرْق = kilat (مصدر, masdar).

جَعَلَ – يَجْعَلُ = menjadikan (فعل, verba).

جَعَلَ (إِجْعَلْ) = menjadikan (فعل, verba).

جَاعِل = yang menjadikan (فاعل, partikel aktif).

مَجْعُول = yang dijadikan (اسم المفعول, partikel pasif).

جَعْل = perihal menjadikan (مصدر, masdar).

إِصْبَع (ج. أَصَابِعُ) = jari (nomina, kata benda).

أُذْن (ج. آذَان) = telinga (nomina, kata benda).

أَذَان = adzān, azan, panggilan shalat (nomina, kata benda).

صَاعِقَة (ج. صَوَاعِقُ) = geledek (*thunderbolt*), halilintar, petir (مصدر, masdar).

صَعَقَ – يَصْعَقُ = menggeledek, mengeluarkan geledek (فعل, verba).

صَعَقَ (إِصْعَقْ ؟؟؟) = menggeledek (فعل, verba).

صَاعِق = yang menggeledek (فاعل, partikel aktif).

مَصْعُوق = yang digeledek (اسم المفعول, partikel pasif).

صَعْق/صَاعِقَة = geledek (مصدر, masdar).

حَذَر ، حِذْر = 1. perhatian, berhati-hati, kepedulian, sikap waspada; 2. takut, ketakutan (مصدر, masdar).

حَذِرَ – يَحْذَرُ = mewaspadai (فعل, verba).

حَذِرَ (إِحْذَرْ ؟؟؟) = mewaspadai (فعل, verba).

حَاذِر = yang mewaspadai (فاعل, partikel aktif).

مَحْذُور = yang diwaspadai (اسم المفعول, partikel pasif).

حَذَر = kewaspadaan, waspada (مصدر, masdar).

مَوْت = maut, *mati*, kematian (nomina, kata benda).

مَاتَ – يَمُوتُ = mati (فعل, verba).

مَاتَ (مُتْ) = mati (فعل, verba).

مَسْت/مَيِّت = yang mati (فاعل, partikel aktif).

– = - (اسم المفعول, partikel pasif).

مَوْت = maut, kematian (مصدر, masdar).

مُحِيْط = pengepung, peliput (nomina, kata benda).

أَحَاطَ – يُحِيطُ = 1. mengetahui; 2. mengepung; 3. meliputi; 4. melingkupi; 5. mencakup (فعل, verba).

أَحَاطَ (أَحِطْ) = 1. mengetahui; 2. mengepung; 3. meliputi (فعل, verba).

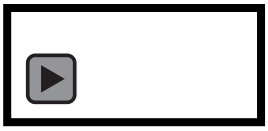
مُحِيط = 1. yang mengetahui; 2. yang mengepung, pengepung; 3. yang meliputi (فاعل, partikel aktif).

مُحَاط = 1. yang diketahui; 2. yang dikepung; 3. yang diliputi (اسم المفعول, partikel pasif).

إِحَاطَة = 1. perihal mengetahui; 2. kepungan; 3. perihal meliputi (مصدر, masdar).

Surat Al-Baqarah (2): 20 - يَكَادُ ٱلْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَٰرَهُمْ ۖ كُلَّمَآ أَضَآءَ لَهُم مَّشَوْا۟

فِيهِ وَإِذَآ أَظۡلَمَ عَلَيۡهِمۡ قَامُواْۚ وَلَوۡ شَآءَ
ٱللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمۡعِهِمۡ وَأَبۡصَٰرِهِمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ
عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ٢٠



يَكَادُ ٱلۡبَرۡقُ يَخۡطَفُ أَبۡصَٰرَهُمۡۖ كُلَّمَآ
أَضَآءَ لَهُم مَّشَوۡاْ فِيهِ وَإِذَآ أَظۡلَمَ عَلَيۡهِمۡ
قَامُواْۚ وَلَوۡ شَآءَ ٱللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمۡعِهِمۡ
وَأَبۡصَٰرِهِمۡۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ ٢٠

{البقرة (٢): ٢٠}

Yakādul-barqu yakṭafu abṣārahum / Nyaris Kilat merampas penglihatan-penglihatan mereka, *kullamã adã-a lahum* / setiap kali dia (Kilat) telah menyinari bagi mereka *maŝau fīhi* / mereka telah berjalan di dalamnya *wa iżã azlama `alaihim qāmū* / dan apabila telah menggelap atas mereka mereka telah berdiri. *Wa lau ŝã-a* Allah / Dan kalau telah menghendaki Allah *lażahaba bisam`ihim wa abṣārihim* / sungguh Dia telah memergikan dengan pendengaran mereka dan penglihatan-penglihatan mereka. *Inna* Allah *`alā kulli ŝain qadīrun* / Sesungguhnya Allah atas segala sesuatu maha pengqadar.

كَادَ – **يَكَادُ** = *nyaris* (فعل, verba).

– = - (فعل, verba).

– = - (فاعل, partikel aktif).

– = - (اسم المفعول, partikel pasif).

كَوْد = kenyarisan (مصدر, masdar).

بَرْق (ج. بُرُوق) = kilat (nomina, kata benda).

بَرَقَ – **يَبْرُقُ** = mengilat, mengkilat, mengeluarkan kilat, menghasilkan kilat (فعل, verba).

بَرَقَ (إِبْرَقْ ؟؟؟) = mengeluarkan kilat (فعل, verba).

بَارِق = yang mengeluarkan kilat (فاعل, partikel aktif).

مَبْرُوق = yang dikeluarkan kilat (اسم المفعول, partikel pasif).

بَرْق = kilat (مصدر, masdar).

رَعْد (ج. رُعود) = 1. guruh (*thunder*), suara menggelegar di udara; 2. guntur (مصدر, masdar).

صَاعِقَة (ج. صَوَاعِقُ) = geledek, halilintar, petir (*thunderbolt*) (مصدر, masdar).

خَطِفَ – يَخْطَفُ = 1. menyambar; 2. merampas; 3. menjambret; 4. merebut, 5. merenggut (فعل, verba).

خَطِفَ (إِخْطَفْ) = 1. menyambar; 2. merampas (فعل, verba).

خَاطِف = 1. yang menyambar, penyambar; 2. yang merampas, perampas (فاعل, partikel aktif).

مَخْطُوف = yang menyambar, yang dirampas (اسم المفعول, partikel pasif).

خَطْف = kesambaran, kerampasan (مصدر, masdar).

بَصَر (ج. أَبْصَار) = penglihatan (مصدر, masdar).

بَصَرَ – يَبْصُرُ = melihat (فعل, verba).

بَصُرَ (أُبْصُرْ) = melihat (فعل, verba).

بَصِير = yang melihat (فاعل, partikel aktif).

مَبْصُور بِهِ = yang dilihat (اسم المفعول, partikel pasif).

بَصَر/بَصَارَة = 1. bashar, basor, basar; 2. penglihatan, perihal melihat (مصدر, masdar).

كُلَّمَا = setiap kali, bilamana (adverbia, kata keterangan).

أَضَاءَ – يُضِيءُ = menyinari (فعل, verba).

أَضَاءَ (أَضِئْ) = menyinari (فعل, verba).

مُضِيء = yang menyinari (فاعل, partikel aktif).

مُضَاء = yang disinari (اسم المفعول, partikel pasif).

إِضَاءَة = penyinaran (مصدر, masdar).

مَشَى – يَمْشِي = berjalan, berjalan kaki (فعل, verba).

مَشَى (إِمْشِ) = berjalan (فعل, verba).

مَاشٍ = yang berjalan (فاعل, partikel aktif).

مَمْشِيّ بِهِ = yang diberjalankan (اسم المفعول, partikel pasif).

مَشْي = perihal berjalan, pemberjalanan (مصدر, masdar).

أَظْلَمَ – يُظْلِمُ = menggelap, menjadi gelap (فعل, verba).

أَظْلَمَ (أَظْلِمْ) = menggelap, menjadi gelap (فعل, verba).

مُظْلِم = yang menggelap (فاعل, partikel aktif).

مُظْلَم = yang digelapkan (اسم المفعول, partikel pasif).

إِظْلَام = penggelapan, perihal menggelap, perihal menjadi gelap (مصدر, masdar).

ظَلَمَ – يَظْلِمُ = menindas, menekan, menganiaya, memperlakukan secara tak wajar atau tak adil (فعل, verba).

قَامَ – يَقُومُ = 1. naik, bangun, berdiri; 2. berangkat, pergi duluan, lepas landas, mulai, meninggalkan; 3. berhenti (فعل, verba).

قَامَ (قُمْ) = berdiri (فعل, verba).

قَائِم = yang berdiri (فاعل, partikel aktif).

مَقُوم = yang diberdiri (اسم المفعول, partikel pasif).

قَوْم/قِيَام = 1. qaum, kaum; 2. qiyām; 3. perihal berdiri (مصدر, masdar).

شَاءَ – يَشَاءُ = menghendaki (فعل, verba).

شَاءَ (شَأْ) = menghendaki (فعل, verba).

شَاءٍ = yang menghendaki (فاعل, partikel aktif).

مَشِيء = yang dikehendaki (اسم المفعول, partikel pasif).

شَيْئ/مَشِيئَة = kehendak (مصدر, masdar).

بـ ذَهَبَ (إِذْهَبْ) = memusnahkan, merusakkan, membasmi, membawa jauh (فعل, verba).

ذَهَبَ (إِذْهَبْ) = pergi (فعل, verba).

ذَهَبَ – يَذْهَبُ = pergi (فعل, verba).

ذَهَبَ (إِذْهَبْ) = pergi (فعل, verba).

ذَاهِب = yang pergi (فاعل, partikel aktif).

مَذْهُوب = yang dipergikan (اسم المفعول, partikel pasif).

ذَهَاب/ذُهُوب = 1. pemergian; 2. kepergian (مصدر, masdar).

سَمْع (ج. أَسْمَاع) = pendengaran (مصدر, masdar).

سَمِعَ – يَسْمَعُ = mendengarkan (فعل, verba).

سَمِعَ (إِسْمَعْ) = mendengarkan (فعل, verba).

سَمِيع/سَامِع = yang mendengarkan (فاعل, partikel aktif).,

مَسْمُوع = yang didengarkan (اسم المفعول, partikel pasif).

سَمْع/سَمَاعة = pendengaran (مصدر, masdar).

سَمْع = pendengaran (ج. أَسْمَاع) (مصدر, masdar).

بَصَر (ج. أَبْصار) = penglihatan (مصدر, masdar).

بَصُرَ – يَبْصُرُ = melihat (فعل, verba).

بَصُرَ (أُبْصُرْ) = melihat (فعل, verba).

بَصِير = yang melihat (فاعل, partikel aktif).

مَبْصُور بِهِ = yang dilihat (اسم المفعول, partikel pasif).

بَصَر/بَصَارَة = 1. bashar, basor, basar; 2. perihal melihat (ج. أَبْصُر) (مصدر, masdar).

يُبْصِرُ – أَبْصَرَ = **melihati** (فعل, verba).

أَبْصَرَ (أَبْصِرْ) = **melihati** (فعل, verba).

مُبْصِر = **yang melihati** (فاعل, partikel aktif).

مُبْصَر = **yang dilihati** (اسم المفعول, partikel pasif).

إِبْصَار = **perihal melihati** (مصدر, masdar).

قَلْب (ج. قُلُوب) = qalbu (مصدر, masdar).

قَلَبَ – يَقْلِبُ = mengembalikan (فعل, verba).

قَلَبَ (إِقْلِبْ) = mengembalikan (فعل, verba).

قَالِب = yang mengembalikan (فاعل, partikel aktif).

مَقْلُوب = yang dikembalikan (اسم المفعول, partikel pasif).

قَلْب = 1. qalbu; 2. pengembalian (مصدر, masdar).

قَلَّبَ – يُقَلِّبُ = 1. membolak-balikkan; 2. putar balik (فعل, verba).

قَلَّبَ (قَلِّبْ) = membolak-balikkan (فعل, verba).

مُقَلِّب = yang membolak-balikkan (فاعل, partikel aktif).

مُقَلَّب = yang dibolak-balikkan (اسم المفعول, partikel pasif).

تَقْلِيب = 1. pembolak-balikan; 2. pemutarbalikkan (مصدر, masdar).

يَنْقَلِبُ – إِنْقَلَبَ = 1. berbalik; 2. membalik, berbalik kembali; 3. kembali (فعل, verba).

إِنْقَلَبَ (إِنقَلِبْ) = 1. berbalik; 2. membalik, balik kembali; 3. kembali (فعل, verba).

مُنْقَلِب = yang berbalik (فاعل, partikel aktif).

مُنْقَلَب إِلَيْهِ = yang dibalik (اسم المفعول, partikel pasif).

إِنْقِلَاب = 1. perihal berbalik; 2. perihal membalik (مصدر, masdar).

فُؤَاد (ج. أَفْئِدَة) = jantung (nomina, kata benda).

جَوْهَر (ج. جَوَاهِرُ) = inti, intisari, pokok (nomina, kata benda).

لُبّ (ج. أَلْبَاب, أُلُبّ) = pertimbangan yang sehat (nomina, kata benda).

قَدِير = 1. yang mengqadarkan, yang mengkadarkan, pengqadar, pengkadar; 2. yang menentukan (فاعل, partikel aktif).

قَدَرَ – يَقْدِرُ = 1. mengqadarkan, mengkadarkan; 2. mengadarkan; 3. menentukan (فعل, verba).

قَدَرَ (إِقْدِرْ) = 1. mengqadarkan, mengkadarkan; 2. menentukan (فعل, verba).

قَدِير = 1. yang mengqadarkan, yang mengkadarkan, penggqadar, pengkadar; 2. yang menentukan (فاعل, partikel aktif).

مَقْدُور = yang dikadarkan, yang ditentukan (اسم المفعول, partikel pasif).

قَدْر/قُدْرَة = 1. qadar, kadar; 2. qudrah, kodrat; 3. ketentuan (مصدر, masdar).

قَدَّرَ – يُقَدِّرُ = 1. banyak mengqadarkan, banyak mengkadarkan; 2. banyak mengadarkan; 3. banyak menentukan (فعل, verba).

قَدَّرَ (قَدِّرْ) = 1. banyak mengqadarkan, banyak mengkadarkan; 2. banyak menentukan (فعل, verba).

مُقَدِّر = 1. yang banyak mengqadarkan, yang banyak mengkadarkan; 2. yang

banyak menentukan (فاعل, partikel aktif).

مُقَدَّر = 1. yang banyak diqadarkan, yang banyak dikadarkan; 2. yang banyak ditentukan (اسم المفعول, partikel pasif).

تَقْدِير = 1. taqdīr, takdir; 2. banyak kadar; 3. banyak kodrat; 4. banyak ketentuan (مصدر, masdar).

DAFTAR PUSTAKA

Al-Qur'anul Karim, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.

Al Quran (Tafsir & Per Kata), Freeware, https://gtaf.org/apps/quran.

Aplikasi Quran Kemenag In Word, 2021.

Setiawan, Ebta, Kamus 2.04, Freeware, 2006-2009, http://ebsoft.web.id.

Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia, *KBBI Versi 1.0.0 (100)*, 2016-2024.

https://www.almaany.com/ar/dict/.

Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.

Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*, http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html.

Taufiq, Mohamad, *Addins Quran in Ms Word Version 2.2.0.0N*,

Facebook Page : https://www.facebook.com/QuranInMsWord http://taufiqproduct.com.
www.VerbAce.com, *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*, VerbAce Research, 2006-2010.
www.verbace.com/android, VerbAce Arabic-English for Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5, Freeware Licence, VerbAce Research, 2006-2016.